

TRADUCTION DE LA NOTATION

Savoir ce qui se cache derrière certains mots ou certaines phrases

Ces appréciations littérales sont à nuancer en fonction de l'ancienneté tant administrative que d'installation sur un poste, des agents notés.

A titre d'exemple, il est normal qu'un jeune agent «s'adapte progressivement» à ses fonctions et «s'attache à améliorer ses méthodes de travail».

Les appréciations doivent toujours être replacées dans le contexte du service et dans l'historique de l'agent noté. La tonalité générale peut aussi modifier le sens réel de certaines appréciations et l'impact de celles relatives au comportement (discrétion, courtoisie, dévouement, disponibilité....).

Les évolutions des termes employés d'une année sur l'autre sont aussi très importantes.

Richesse des termes employés : la rareté d'une appréciation lui donne une valeur particulière, de la même manière la valorisation de points d'activité très spécifiques est plutôt positif.

Aptitude au grade supérieur : depuis plusieurs années la DG demande à ce que cette mention soit réservée aux agents qui arrivent en situation utile de promotion (liste d'aptitude par exemple) et lui donne un sens d'indication forte : cette mention doit à court terme conduire à un positionnement utile sur la candidature. Elle n'est pas indispensable cependant.

Appréciations portées par les notateurs	Ce que cela cache réellement !
Conscientieux	Besogneux
Courtois	Poli
Dévoué	Gentil, serviable
Discret	Plutôt effacé
Méticuleux	Laborieux – attention cette formule peut être interprétée différemment selon la nature du poste occupé.
Rigoureux	Application stricte des textes (donc les connaît !)
Rigide	Strict voire obtus (rigoureux est meilleur).
Déferent	respecte la hiérarchie
Ponctuel	respecte les horaires, arrive à l'heure
Disponible	Aide volontiers les collègues
Soucieux d'acquérir les connaissances nécessaires	n'est techniquement pas encore au point
Satisfaisant,	correct - suffisant sans plus
S'attache à améliorer ses méthodes de travail	doit mieux s'organiser
N'a pas ménagé ses efforts, il lui reste à concrétiser ses efforts	fait preuve de bonne volonté - résultats moyennement satisfaisants. Attention si cette mention est portée alors que vous êtes dans le service depuis plusieurs années, cela mérite une explication de texte de la part de votre notateur !
Globalement	Si on cherchait dans le détail... !
Expérimenté	Doit plus à l'habitude qu'à son implication !
S'adapte progressivement	N'est pas encore totalement opérationnel
Attentif aux recommandations	A besoin de se sentir conforté dans son travail
Travaux de bonne facture	Travaux simplement corrects. Si cela peut s'entendre pour un cadre C ou B, cela est plus douteux pour un A.
Collaboration perfectible	Des progrès attendus. Ceci se conçoit pour un jeune agent, mais pour un agent expérimenté cela mérite des explications !
Assez bonne collaboration	Peut mieux faire – appréciation très moyenne voir à la limite de la réserve si elle concerne un agent déjà expérimenté.
Bonne collaboration	Travail acceptable – mais attention, si vous êtes expérimenté (dans le grade et/ou le métier) une telle mention signifie que votre chef de service a des doutes sur votre niveau d'investissement ou qu'il méconnaît votre niveau réel de collaboration.
Collaboration appréciée	Satisfaisant, sans plus
Collaboration favorablement appréciée	Satisfaisant et a minima niveau que l'on doit retrouver chez un agent expérimenté notamment sur le poste.
Collaboration très appréciée	Très satisfaisant
Collaboration tout particulièrement appréciée	Excellent. Ce qualificatif doit être recherché a minima

	si vous êtes candidat à une promotion.
Remarquable / exceptionnel	Terme très rarement utilisé mais à rechercher dans certains cas (promotion, ...)
Caractère affirmé	A du caractère (trop ???)
Il faut, il doit	Attente impérative – attention ce type de formule laisse entrevoir une réserve sur la manière de servir.
Perfectionniste	Rend un travail de qualité (mais productivité ????)
Minutieux	Pointilleux (se perd dans les détails) mais attention en fonction de la nature du poste occupé la formule peut être diversement interprétée.
Soucieux (de bien faire....) soigneux	Bonne volonté (mais capacités ????)
Pleinement impliqué	Participation active + initiative
Contribue au bon fonctionnement	Apport au collectif mais de façon plus passive
Sait mettre en œuvre	Fait
A les capacités	Peut faire
A l'aise	Sait s'adapter et faire face (aisance est mieux)
Dispose des connaissances	Pourrait faire
Il lui est fait confiance	Forme de mise en garde, qui ne remet pas en cause la manière de servir, mais qui sous tend que l'agent doit être plus vigilant, plus pointu, plus efficace sur tel ou tel point.